



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Школьный диалектный словарь на уроках русского языка

*Елена Владимировна Корпечкова,
младший научный сотрудник отдела фонетики
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН,
старший преподаватель ФБГОУ ВО «МПГУ»*

Школьный диалектный словарь на уроках русского языка

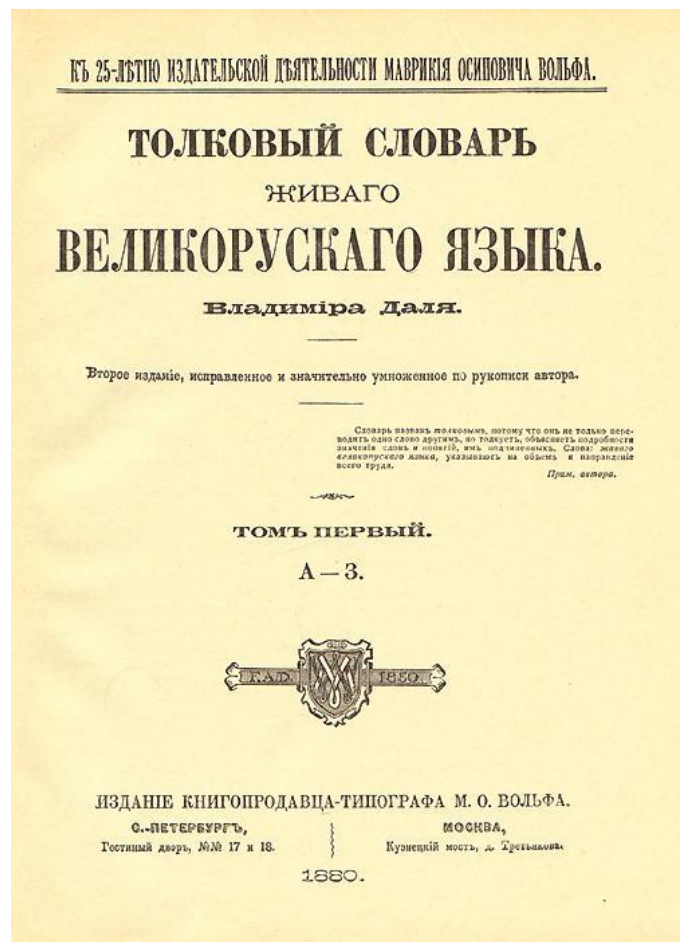


ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

- Изучение русского языка с учётом его региональных особенностей предполагает последовательное и систематическое **включение в общеобразовательную программу местного языкового материала.**
- Одной из форм подачи регионального языкового материала является **словарная.**
- Предполагается широкое использование в образовательном процессе словарей двух типов: **ономастических и диалектных.**

В.И. Даль Толковый словарь живого великорусского языка



- Словарь не является нормативным, включены диалектизмы (с указанием территории употребления)
- Содержит около 200 000 слов и 30 000 пословиц, поговорок, загадок и присловий, служащих для пояснения смысла приводимых слов
- Популярен и доступен, более 100 переизданий, электронные версии.

Диалектные словари для школьников

- Словарь **дифференцированного типа** (то есть включает только отсутствующие в литературном языке слова).
- Словарный материал располагается в **алфавитном порядке**.
- Словарная статья включает **грамматические пометы, толкование значения, иллюстративный материал, географические пометы**.
- Демонстрирует синонимию, омонимию, вариантность диалектных слов.
- Содержит **методическое приложение** – советы учителю и учащимся, как использовать материалы словаря на уроках русского языка и во внеклассной работе.



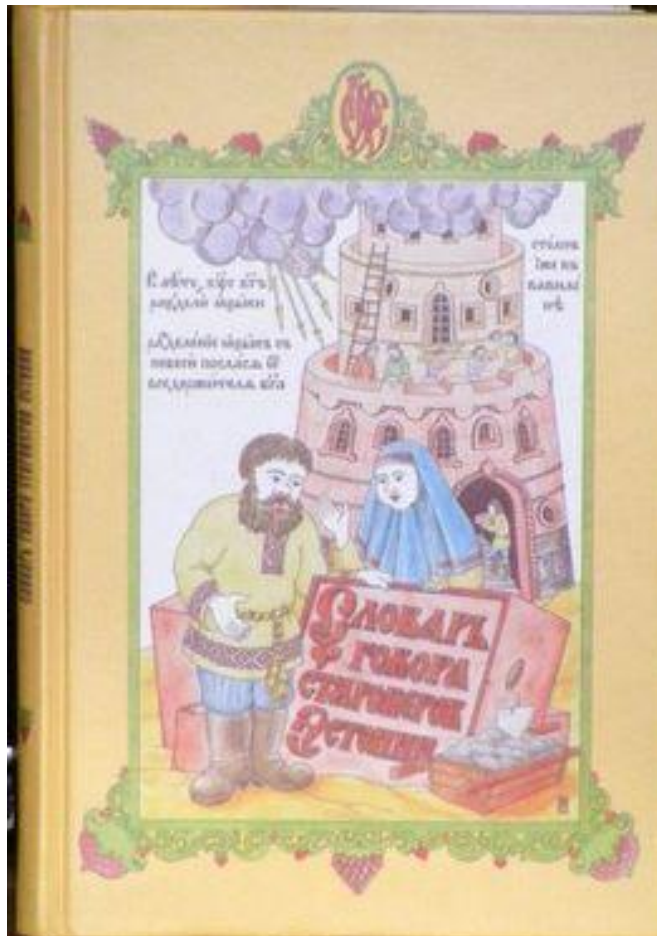
ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О. Н. Паликова, О. Г. Ровнова.

Словарь говора староверов Эстонии

Книга для учащихся. Тарту, 2008.



- Говор относится к Псковской группе западных среднерусских говоров
- диалектологический словарь **дифференциального** типа
- Объем словаря равняется 1196 словарным статьям

О. Н. Паликова, О. Г. Ровнова.
Словарь говора староверов
Эстонии

Книга для учащихся. Тарту, 2008.



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

БЕРЁГА, -и, ж. *Забота, уход.*

В чужих людях жила, а **бярёга** лúčчэ, как в своих. МСРСГП, 1963. Вот где **бярёга**-то была, не забыть по сих пор. МСРСГП, 1963. **Бярёгу** вси хотя – и скотина тож. МСРСГП, 1963.



ЧУМКИ, чумок, *только множ. ч. Самодельные санки для катания.*

Келек у нас не было, **чумки** были. С этих **чумок** мы катались. КЛСТ., 2007. [*А для катания тоже были санки?*] **Чумки**. Это мы делали сами, у нас брат нам делал: дощечка, спереди чуть загнуто сделано, и два деревянных полоза или просто рейки. И две заострённых палки – на коленки встаёшь на эти **чумки**, а палками отталкиваешься. Друзья брата на **чумках** катались все. И хорошо эти **чумки**, когда делали на льду карусель: то есть один кол вбивали, вмораживали в лёд, а другой присоединяли к нему перпендикулярно. Вот к концу прицепишься на этих **чумках**, другие тебя раскручивают, а ты на **чумках** на этом конце едешь! Н.КЗПЛ., 2008.

Л.Ю. Зорина

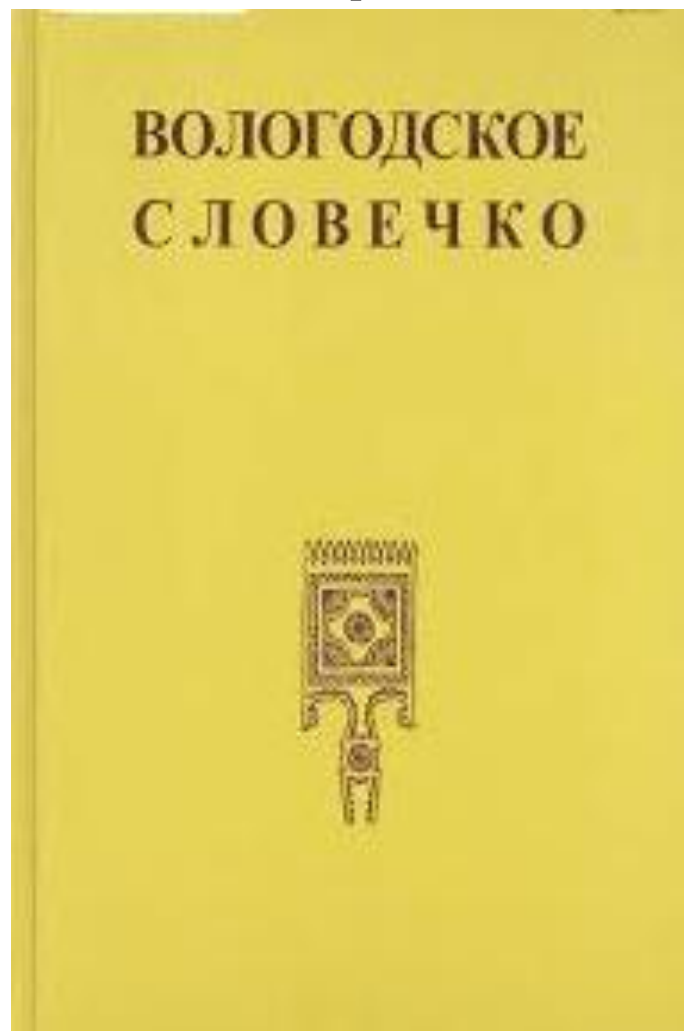
Вологодское словечко

Школьный словарь диалектной лексики. Вологда, 2010



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



- Вологодская группа севернорусских говоров
- диалектологический словарь **дифференциального** типа
- Объем словаря – около 3000 слов
- Словарь имеет иллюстрации

Л.Ю. Зорина

Вологодское словечко

Школьный словарь диалектной лексики. Вологда, 2010



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФИРЯ

Чу́нки и **Чо́нки**, мн., нок. *Небольшие сани, санки.* На чу́нках сне́гу-то навóзим да всю́ кúцю водо́й и обольём. Кир. Ковды не́ было желе́зных-то чо́нок, дак на э́тих робёнки ката́лись. Тарн. А также: **чунáшки.**

Козёл, зlá, м. **1.** *Приспособление для катания с ледяной горки в виде широкой доски, которая обливалась водой и замораживалась, и укрепленной на ней скамейки.* Раньше дítи всё бóльше на кóзлах ката́лись, а не на чу́нках. Сок. А также: **козелкí, козелóк, кóзлик, козу́ля, конёк, корéга, корёги, корёхи.** **2.** *Часть больших качелей – сиденье из скрепленных между собой бревен.* У качéлей – козёл, три бревна́ связанных, дéвки садíлись даже впятерóм, и па́рни их качáли. Волог.

Л.Ю. Зорина

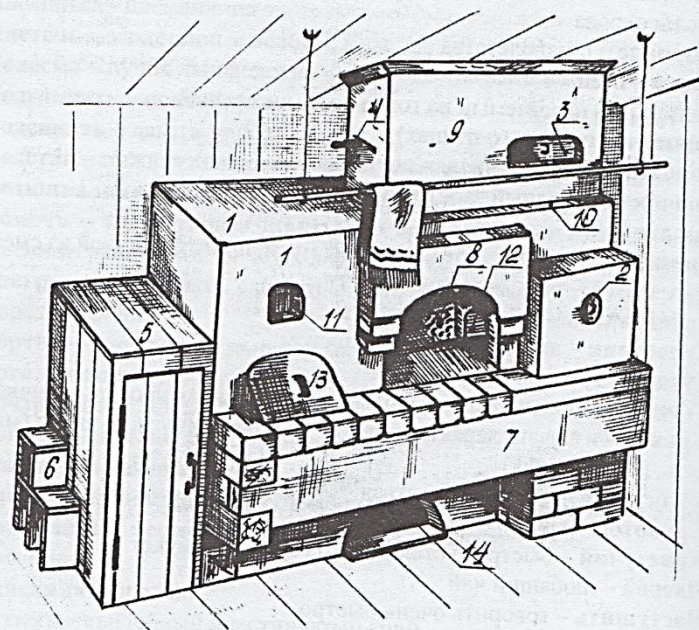
Вологодское словечко

Школьный словарь диалектной лексики. Вологда. 2010



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Рисунки и схемы

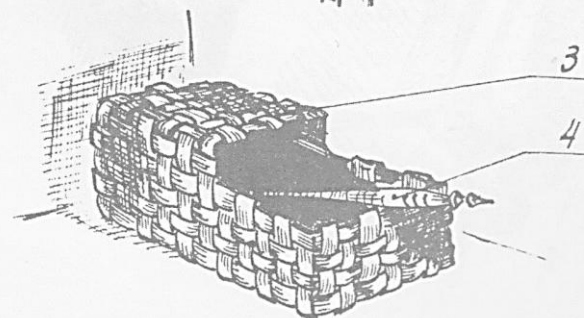
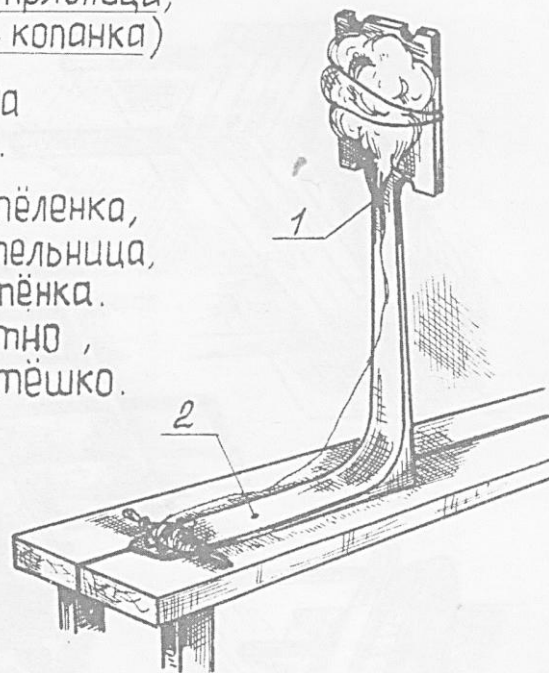


Русская печь (пекарка)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Шатёр. | 8. Загнета. |
| 2. Душник, отдушка. | 9. Кожух, вымовод. |
| 3. Засторонок, посторонок. | 10. Карниз. |
| 4. Поползуха, засов, вьюха. | 11. Печурка, |
| 5. Голбец. | 12. Горнушка, опечек. |
| 6. Приступок, порог. | 13. Загнет(а). |
| 7. Опечек, ошосток. | 14. Голубня. |

Прялка (прясница,
прялица - копанка)

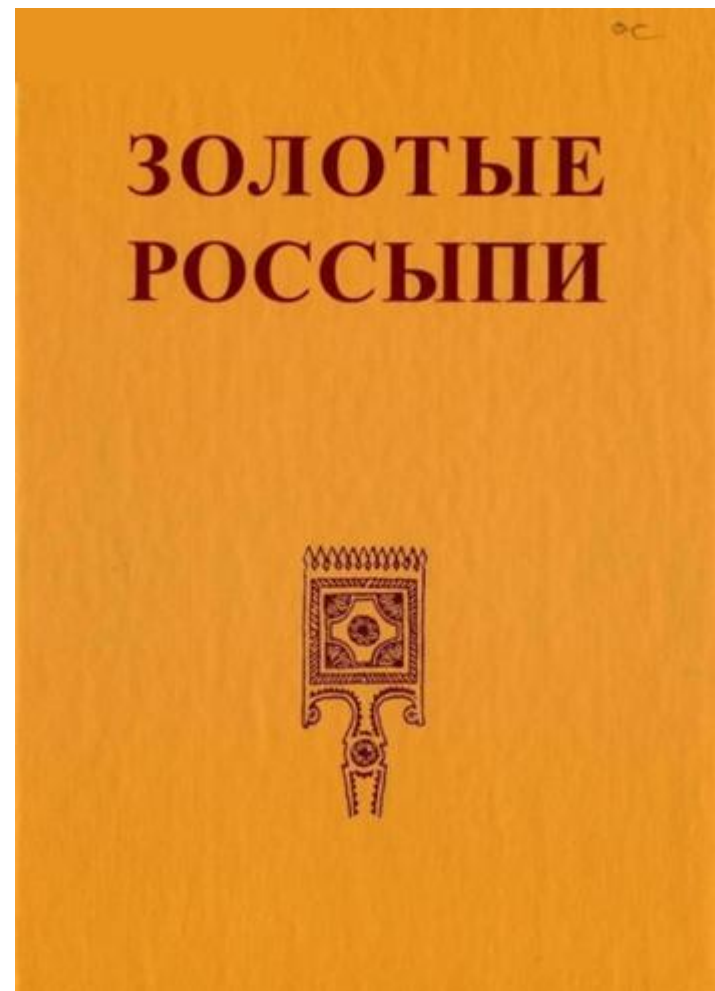
1. Борода
2. Гузно.
3. Веретёленка,
веретельница,
веретёнка.
4. Веретно,
веретёшко.



Л.Ю. Зорина

Золотые россыпи

Словарь устойчивых оборотов речи в вологодских народных говорах Вологда, 2014.



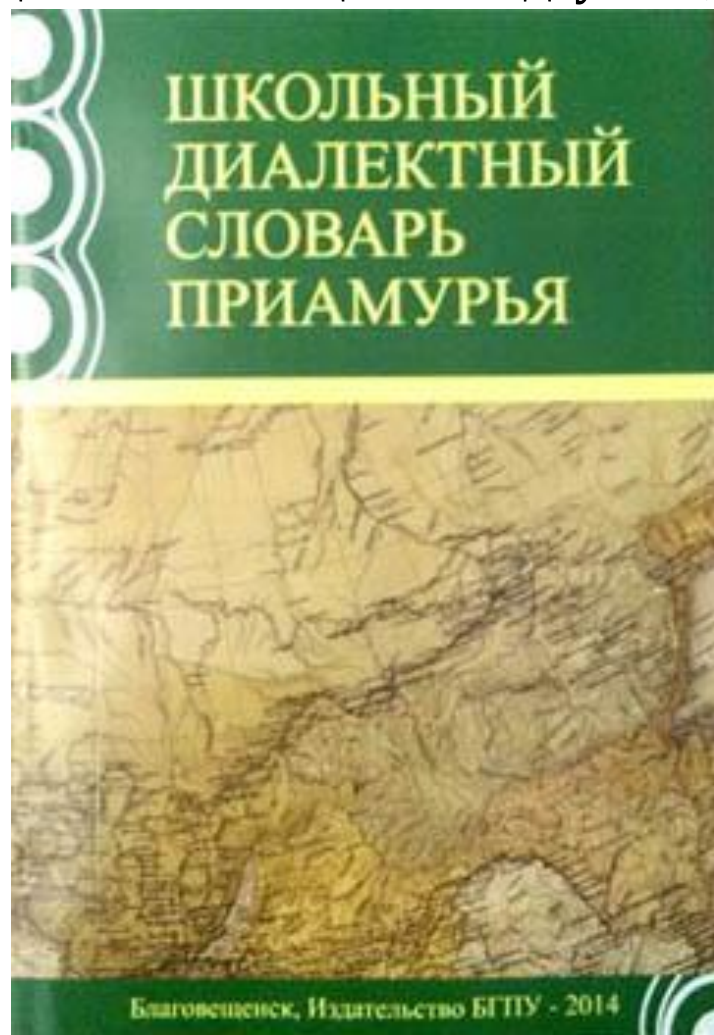
ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

- Вологодская группа севернорусских говоров
- Около 3000 устойчивых фразеологических выражений

О. Ю. Галуза, Л. В. Кирпикова, Н. П. Шенкевец
**Школьный диалектный
словарь Приамурья**

Изд-во Благовещ. гос. пед. ун-та, 2014



ФИРЯ | ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

- Русские говоры Приамурья относятся к разным группам говоров, так как население этой территории неоднородно.
- диалектологический словарь **дифференциального** типа
- Объем словаря – около 3000 слов
- Словарь имеет методическое приложение

О. Ю. Галуза, Л. В. Кирпикова, Н. П. Шенкевец
**Школьный диалектный
словарь Приамурья**
Изд-во Благовещ. гос. пед. ун-та, 2014



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СЛИВАН, а, м. Устар. Крепкий чай, заправленный сливочным маслом, сырыми яйцами, сливками или молоком. Чай присаливается и обычно выдерживается в русской печи, перемешивается путем «сливания» ковшом. Любимый напиток забайкальских и амурских старожилов.

КОБЫЛКА, и, ж. Приспособление в борту лодки для упора весла при гребле, уключина (рис. 17, 3б). *Кобылка прибивáтся к борту лодки, ставится ручка, и надеёшь весло* (Пашк. Облуч.). Хаб. – Ср. К ó з л и к.

ЗАХРЯСНУТЬ, н е т, сов. Затвердеть, загустеть. *Каша остыла, совсем захрясла* (Алб. Скв.). Амур. || Стать черствым. *Калачи совсем захрясли, зубы сломать можно* (Серг. Благ.). Амур.

Использование словарного материала на уроках русского языка в школе



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1. Лексика ограниченного употребления: диалектизмы.

На болото́ вчера́сь ходи́ли, це́лую зобе́ньку жаравли́ки насбира́ли.

Зобе́нька, и, ж. *Небольшая корзина круглой или овальной формы, плетенная из бересты, березового лыка. Зобе́ньки плели́ из лы́ка. Лы́ко дра́ли с берёзы. Обчи́нят лы́ко на ленточки, потом плетут корзи́ны, пестери́, ку́зовы, туески́, налопа́тники. Тарн. А также: Ср. зобе́нка, зобе́шка, зобня́.*

Жарови́ка, и, ж. *Клюква. По жарави́ку так и в сентябрé ходи́ть мо́жно. Тарн. А также: болотни́ца, жарави́ха, жарави́ца, жаравли́ка, жаравли́ха, жаравли́ца, журави́ка, журави́ха, журавли́ка, журавли́ха, журавли́ца, кли́окла.*

Использование словарного материала на уроках русского языка в школе



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

2. Темы раздела «лексика»: многозначные слова, омонимы, синонимы, антонимы.

ГЛУШИ́НА¹, -ы, ж. *Крышка для самовара.*

Глушиной обыкновенно самовар закрываем, когда ён кипи́. МСРСГП, 1963.

ГЛУШИ́НА², -ы, ж. *Берёза с шершавыми листьями.*

Глушина – это дикарка, на мхах боле растё, а бярёзка-вясёлка, так в ей листочки блестящие, шёлковые. МСРСГП, 1963.

ВИРА́ТЬ, несов.

1. *Бросать, совать без разбору.*

Не **вирай** куды попало, клади в кучку. МСРСГП, 1963.

2. *перен. Поспешно, жадно есть.*

Вирай в рот, не разглядывай. МСРСГП, 1963.

Использование словарного материала на уроках русского языка в школе



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

3. Раздел «фразеология». Разные типы фразеологических единиц.

КОШКИ. ♦ **Кошки в дыбóшки.** Обидеться, рассердиться...

ДЫБОШКИ. ♦ **Кошки в дыбóшки.** См. Кошки.

♦ **Шипи́шная ба́ба.** Острая на язык женщина.

♦ **Дать разво́лочку.** Наказать.

ГО́РЕ ДО СИ́НЕГО МО́РЯ. *Много горя, проблем.*

И тогда мне сразу в ум приходит, что мамы и так **го́ре до си́него мо́ря:** тогда Зоенька болела ещё в детстве. КЛК., 2005.

Использование словарного материала на уроках русского языка в школе



ФИРЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Авторы «Школьного диалектного словаря Приамурья» полагают, что наиболее эффективным и целесообразным станет использование диалектного словаря во внеклассной работе.

Предлагаются следующие темы занятий кружка:

1. Литературный язык и территориальные диалекты.
2. «Мой учитель – живой русский язык» (В.И. Даль).
3. Формирование говоров Приамурья в связи с историей его заселения.
4. Первые исследователи говоров Приамурья.
5. Изучение русских говоров Приамурья во 2-й половине XX – начале XXI века.
6. Знакомство со «Школьным диалектным словарем Приамурья».
7. Лексические богатства говоров Приамурья.
8. Синонимы в русских говорах Приамурья и их отражение в ШДСП.
9. Этнографическая лексика в русских говорах Приамурья и её отражение в ШДСП.
10. Слова заповедные (об образности народного слова).



ФИРЯ

**ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РОДНЫХ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Спасибо за внимание!